

**Vingt-troisième Session
Vienne, 28 Mars-4 Avril 2006**

**Point 8 de l'ordre du jour provisoire:
Activités relevant du Groupe de Travail des
Fichiers de Données Toponymiques et des
Nomenclatures Géographiques**

**Le site Web « Toponymie du Canada »
(Traduction de « Geographical Names of Canada Web site »)**

**Préparé par Heather Ross (Canada), Groupe de Travail des Fichiers de Données
Toponymiques et des Nomenclatures Géographiques.**

Le site Web « Toponymie du Canada »

Le site Web « Toponymie du Canada » existe depuis août 1994. Il est géré par le Secrétariat de la Commission de toponymie du Canada (CTC). Malgré de nombreux changements de forme et de contenu au fil des années, il s'est toujours intéressé exclusivement aux toponymes du Canada et aux activités de l'autorité nationale en la matière, la CTC.

Dans sa forme actuelle, le site a été construit selon les exigences de la « Normalisation des sites Internet » (NSI), conçue pour donner une image de marque aux sites Web officiels du gouvernement du Canada, en augmenter l'accessibilité et faciliter la navigation. La NSI uniformise la mise en page des sites, les barres de menus, les boutons et d'autres éléments. Les personnes qui emploient des technologies adaptatives peuvent, sur demande, soumettre des documents sous d'autres formes. L'accès par téléscripteur est offert aux malentendants. L'information est affichée dans les deux langues officielles du Canada, l'anglais et le français.

Dans le corps principal du site, le Secrétariat du CTC communique de l'information sur les noms géographiques au plus grand nombre de gens possible et propose diverses ressources au public canadien et étranger. Le site est visité par des utilisateurs de tous horizons, du secteur public, du secteur privé, du secteur de l'enseignement et du grand public, qui espèrent notamment y trouver des renseignements sur :

- l'orthographe des noms
- la position géographique d'un lieu ou d'une entité
- les toponymes associés à un lieu ou à un événement
- la politique et les procédures relatives à la dénomination des lieux
- l'histoire des noms au Canada
- des liens vers des sites Web connexes au Canada et à l'étranger

Un des attraits les plus populaires du site Web est son service de recherche de toponymes, qui permet aux utilisateurs de consulter une base de données regroupant tous les noms géographiques du Canada. On peut interroger toute la base de données à la fois ou encore limiter sa recherche à une province ou à un type d'entité. Ce service est abondamment utilisé par un large éventail d'utilisateurs du secteur public, du secteur privé et du grand public. Selon les commentaires que nous avons reçus, de nombreuses personnes y ont recours toutes les semaines, voire tous les jours, dans le cadre de leur travail ou de leurs études.

Le site Web « Toponymie du Canada » offre également d'autres ressources précieuses. On y trouve de l'information sur l'origine de divers toponymes au Canada, dont les noms des provinces et des territoires et ceux de leurs capitales. Le site contient une liste des publications distribuées par le Secrétariat de la CTC, dont plusieurs peuvent être téléchargées gratuitement sous forme de document Portable Document Format (.pdf). Les traducteurs y trouveront également de l'information utile, comme une liste des noms qui ont deux formes officielles, en anglais et en français, ainsi que les abréviations des noms des provinces et des territoires dans les deux langues officielles.

Le Secrétariat de la CTC envisage d'enrichir le site de divers renseignements sur l'origine et l'histoire des toponymes et songe aussi à y intégrer des éléments éducatifs, comme des jeux-questionnaires, des casse-tête et des modules d'apprentissage. Le service de recherche de toponymes sera remplacé par un autre outil basé sur une technologie plus récente qui offrira des cartes améliorées et des fonctionnalités supplémentaires. Finalement, la revue *Canoma* que produit la CTC sera mise en ligne, et les prochains numéros seront offerts uniquement sous forme numérique sur le site Web.

Heather Ross, Secrétariat, Commission de toponymie du Canada